

汉语网络交友言谈之个体主义研究

谢佳玲

提要 本文以台湾交友网站为例,探讨虚拟情境下的认知与语言特征是否保留汉语的传统文化取向。结果显示,网民的语篇内容侧重描述自我意识形态和个性;语言形式则偏好以语用功能透明的祈使句与语气词表达个人观感。结论指出,汉语人士于网络社会展现个体主义,彰显自我更重于结交朋友,发展出异于现实世界的交际模式。

关键词 汉语;网络;交友;个体主义

一 引言

现代计算机技术的进步大大加快了信息流通的速度,人类传统的互动模式发生了革命性的转变 (Parks & Floyd 1996)。尤其是互联网诞生以后,迅速成为人际交往的重要媒介。以互联网为载体的交际平台种类丰富,如电子邮件、论坛、博客、电子公告牌系统、实时通讯以及近两年新兴的脸书、推特、微博等。在虚拟化特质的影响下,网络空间形成全新的交际模式与社会文化,引发语言与社会学界的关注 (李红梅 2009, 黄少华 2009)。

在交际模式方面,已有学者从文化、认知、语言等多维视角对比东西方人士在面对面场景下的言语行为,指出汉语人士重视群体的和睦与凝聚,依赖内化的社会规范与外显的语境信息,以模糊间接的语言形式保全交际主体的颜面 (Sun 1991, Gao 1998, Chang 1999)。然而,汉语人士在网络社会中是否保留传统的言谈取向仍待考察。

根据台湾 PChome (<http://www.pchome.com.tw>) 2005年的调查,超过七成的网友曾使用网络交友服务,其中逾九成曾主动发布交友档案,显示交友网站已成为结识朋友的重要渠道。因此,本文以台湾为例,探讨网络用户交友言谈的自我呈现方式及互动惯例,希冀研究结果能为网络语体的独特性提供实证。

二 现实社会与网络社会的交际对比

2.1 现实社会的交际

Hofstede (1980)以集体主义 (collectivism)与个体主义 (individualism)来诠释中西方社会内在认知与外在行为的差异。Hall (1976)则发现,不同社群之间存在高语境 (high context)与低语境 (low context)的文化差异。

汉语社会属于集体主义与高语境文化。成员自出生起即依附于稳定紧密的群体,必须长期保持对群体的认同感与归属感,强调群体利益,个体须为群体作贡献。这种文化思维体现于语言行为上,导致成员倾向于根据自身在社群内的定位调整言谈方式,通过共同内化的交际规

范与间接隐晦的语言形式达成得体的应对策略,交际成败很大程度上决定于能否凭借语境恰当地表达与推测言外之意。相对地,个体主义与低语境文化之西方社会则注重个性的彰显,容许成员积极展露自我意识、直接清楚地表述交际意图,信息的传递与理解不必高度依赖语境。

2 网络社会的交际

传统的人际交往运用语言或非语言的符号系统交流信息与情感,网络交际则以计算机为媒介,运用一定的程序与软件在虚拟空间中进行。网络语境具有多项特质,如信息传送能够同步或异步、单向或多向、单人或多人且远距异地进行,展现时空压缩与延伸并存的特点(黄少华 2009);交际工具由非物质、非能量、非精神的数字信息构成(李红梅 2009),经常缺乏声音、表情、体态等副语言(para language)与人事时地物等现场情景的辅助(谢佳玲 2009);其隔离性与匿名性也为互动过程增添了变数(黄厚铭 2000)。

网络语境的本质使网络社会的交际相应出现了新特点,主要表现在三个方面:一是角色虚拟,网络容许真实身份的隐匿与虚拟角色的重塑,让网民更易于或更敢于表明个人的情感与想法,也能更自由地操控自我在线形象;二是行为自由,网络交往以个体为核心,参与成员自发地提供信息,根据自由意愿找寻个性相投或特质契合的伙伴,遇到话不投机的对象可随时退出,或以全新的身份重新交往;三是关系平等,由于网络空间缺乏地位、年龄、性别、学历等因素造成的既定差异,更能彰显网民间的平等关系。(黄少华 2009)

社会学领域不乏有关网络交往的研究。黄少华(2009)发现,中国青少年网民选择交往对象时首重兴趣、性格、学识等内在条件,而在现实世界中扮演关键角色的外貌、年龄等外在因素并非主要衡量标准。对许多青少年网民而言,网络不仅是一个互动媒介,而且是一个自我呈现的媒介。网络交往使青少年更加开放、多元、弹性地呈现自我。

上述社会学对网络人际交往的诠释尚须语言学方面的佐证。因此,本文拟从语篇内容与语言形式两个层面探讨网络空间的人际互动模式。

三 研究方法

研究语料取自台湾 YAHOO 奇摩交友网站(<http://tw.match.yahoo.com>)——台湾点击率最高的交友网站之一。至 2010 年,在此平台发布交友档案的网民已超 160 万人次。网站会员需提供昵称、性别、年龄、住所、身高、体重、婚姻、学历、血型、星座、语言等详细信息,以建立在线身份作为互动与互信的基础,末尾的“关于我”字段供会员发布自我介绍的文章。本研究随机撷取 2009 年 8 月至 9 月的自我介绍文章共 486 篇(男女作者各占一半),分析当中的信息类型与语言形式。

四 分析结果

4.1 主体信息类型

自我介绍的主体信息可归为四大类,按出现频率排列依次为:

- 1 自我描述(358 篇)。提供关于个性、兴趣、想法、近况、外表等信息,例如:
(1)我的气质比较接近 Samantha Brown,也是我自己比较喜欢的样子。
(2)极度安静害羞带点理性,慢慢说话快快动作,只是太安静就常常被忽略。
- 2 回馈请求(220 篇)。请求网民给予联络,例如:
(3)既然来了我的版,留言就请好好自然畅所欲言吧!

(4)因为有你,生活才会变得多采多姿,变得更有价值!

3 言谈目的(91篇)。解释发表文章的原因,例如:

(5)希望能在这里找到对我更好的人。

(6)上来就是希望可以认识到各种不一样的人。

4 择友条件(32篇)。说明征友对象需符合的条件,例如:

(7)我要的是一个能穿透一切,直视我内心的人。

(8)个人钟情于绑马尾的女生,穿白色紧身上衣的女孩子更是性感。

自我描述类的出现频率最高,而择友条件类的出现频率最低,表明大部分网民对择友条件持开放态度,展现个人特质比结交朋友更为重要。

4.2 自我描述再分类

自我描述可细分五个次类,依出现频率排列为想法(204篇)、个性(154篇)、兴趣(132篇)、近况(107篇)与外表(32篇)。

想法类出现频率最高,此类文章分享个人私密的人生体验与感悟,强调这些经历不可取代或复制。它们的表现手法相当丰富,包括陈述成长故事与生活经验,如(9);阐释价值、爱情及哲学观,如(10);引述文学名作或流行歌曲对照心境,如(11)与(12)。

(9)20-30的黄金时期却空白了好几年,似乎念书、工作占去了所有的回忆,一个人很自由没压力跟负担,但一个人的冬天一个人的夜,也同样的寂寞孤单。

(10)坚信事缓则圆,得助人处且助人,切莫强出头,人有好修行自有好因果,若无修则伤己身且祸延子孙。

(11)莎士比亚说:“人生如舞台。”人有前台,也有后台,人有没有这样的朋友很重要,后台的朋友,是心灵的休息地。

(12)珊瑚海~~我最爱的一首歌 转身离开(你有话说不出来)分手说不出来 海鸟跟鱼相爱 只是一场意外。

描述自我个性、兴趣、近况与外表的信息也占有一定比例,例如:

(13)我个性很直~讲话自然直,而且很犀利!个性古怪是最大的特色~。(个性)

(14)凡举劳累、竞争、输赢的运动都懒,平常就很劳累了,休假还需要这么拼命吗,散步、阅读、逛街、吃等等不是很舒适的生活吗?(兴趣)

(15)我的上班时间、地点:星期一中午后到星期五白天——都在新竹市;星期五晚上到星期一早上——都在台北。(近况)

(16)我是猪,我是胖子,这里没有美女,我只是跟相机比较好,还有角度,但我有自信,我的个性,你会喜欢。(外表)

网民冒着第一时间便遭否决的风险,如此坦诚地表明个人的想法,有助于他们找到心心相印的对象。也说明他们宁愿表现自我,而非迎合他人。其原因在于网络情境的虚拟化促使网友更自然、更无畏地进行自我揭露。另外,出现频率最高的想法、个性与兴趣三类皆属内在特质的叙述,而出现频率较低的近况类与外表类则属外在形象的描绘。可见网络交往着重内在特质的展现,且网络媒介有助于网民摆脱现实生活中关于表面条件的羁绊,破除以貌取人、先入为主的偏见。

4.3 回馈请求再分类

虽然浏览交友网站的网民大多抱交友意图,但近半数的文章仍积极寻求或吸引他人留言

与回馈。笔者分析了包含回馈请求的文章共 220 篇,发现此类文章中主要的语言形式有祈使句(69篇)、表愿句(53篇)、欢迎句(43篇)及其他句型(55篇)。

网民常常以功能直接的祈使句式请求回馈,内容多为要求对方遵守的交友原则或规范,反映出强烈的个体意识,如(17)与(18)。由此推论,在现实世界中普遍被视为有损颜面的言语行为,在网络上却成为惯用手段,二者形成鲜明对比。这说明了网络交往关系的平等性,也说明当交际目的产生冲突时,网民可以为呈现个体需求而牺牲交友机会。

(17)有想看废话的,走进来。

(18)快来加入我,专业我可以教你,有心才重要。

出现频率居次的句式为直述的表愿句,如(19);再次是以“欢迎”开头的直述欢迎句,如(20)。这两类句式皆明示发言者对交友的热切期盼,表露强烈的自我意愿与需求。

(19)年纪相仿的人,希望有机会可以认识你!

(20)想找好朋友的,欢迎进入这片小天地喔~~

上述三种句式常搭配修饰成分或从句,以表明择友条件,限定联络对象,如(21)与(22)。可见,能否结交更多类型的朋友并非主要考虑因素,也再次说明网民个体需求的满足甚于人际关系的建立。

(21)希望可以认识志同道合、爱赚钱的你。

(22)假如您英文能力不赖,或跟我一样想练练英文,欢迎用英文留言给我。

其他类为语气较间接的句式,使用频率相对较低,例如:

(23)喜欢聊天的可以找我聊天唷.....

(24)如果你对玩车有兴趣,我可以告诉你很多秘密。

4 4句尾语气助词

网民常用句尾语气助词来表达对命题内容的观感,如疑问、赞叹、讶异、质疑等情态(modality)意义,具有增添情感成分、强化友善态度的传情达意效果,如(25)的“啦”、(26)的“嘛”、(27)的“呢”、(28)的“唷”。网民善用多种语气助词来传递个人的立场与情绪,再次说明网络交友平台上展现个体特色的重要性。

(25)来我这可以随性一点啦!

(26)我讨厌自我介绍,我就是我嘛!我很率直,喜欢就是喜欢,讨厌就是讨厌。

(27)虽然都在上班,但我还是很快乐呢!

(28)虽然明白自己不是一个长的很优的女孩,但我是个用心交朋友的人唷!

五 结果讨论

本研究考察了台湾网民之交友言谈,结果显示,现实世界的交际通则并不完全适用于虚拟世界。

在网络交友导向的自我介绍中,出现频率最高的语篇信息为自我描述,其中又以想法类最普遍,说明个体内在特质的展现为网民建立在线身份的主要手段,也揭示了网络平台为网民体现自我的重要渠道。出现频率居次的为回馈请求类,网民积极运用各种手段寻求联络,以克服网络交友的一些不利因素。从语言形式分析,网民常采用语用功能透明的祈使句与语气词,使个人的独特性与自主性得到认同和彰显。

综上所述,网民的语篇内容与语言形式皆侧重自我思维与情感的抒发,当突显特质与获得

友谊的目标发生冲突时,前者成为第一要务,社群成员的异质性得以保存,故言谈模式流露出个体主义之趋向。

六 结语

本文讨论了现实社会与虚拟社会的言谈差异,说明语言分析在一定程度上可补社会学研究之不足。本文仅以台湾交友网站为例归纳了网络社群的交际模式,将来有必要扩展至不同语言或社群,以厘清语言与情境的制约关系,同时检验本研究结果的普适性与应用价值。

参考文献

- 黄厚铭 2000 网路人际关系的亲疏远近,《台大社会学刊》总第 28期。
- 黄少华 2009 青少年网民的网络交往结构,《兰州大学学报》第 1期。
- 李红梅 2009 网络虚拟性对人的全面发展的阻抗,《兰州学刊》第 11期。
- 谢佳玲 2009 虚拟社会的求助策略探讨,《中国社会语言学》第 1期。
- Chang, Hui-Ching 1999 The 'Well-defined' is 'Ambiguous': Indeterminacy in Chinese Conversation *Journal of Pragmatics* 31 4 535-556
- Gao, Ge 1998 'Don't Take My Word for it': Understanding Chinese Speaking Practices *International Journal of Intercultural Relations* 22 2 163-186
- Hall, Edward T. 1976 *Beyond Culture*. New York: Anchor Press Doubleday.
- Hofstede, Geert H. 1980 *Culture's Consequences: International Differences in Work-related Values*. Beverly Hills, CA: Sage.
- Parks, Malcolm R. & Floyd, Kory 1996 Making Friends in Cyberspace *Journal of Communication*, 46 1 80-97.
- Sun, Lung-kee 1991 Contemporary Chinese Culture: Structure and Emotionality *Australian Journal of Chinese Affairs* 26 1-42

A Study on Individualism in Chinese Internet Dating Discourse

Abstract By observing a dating website in Taiwan, this paper examines whether the cognition and language in virtual communities feature the culture of Chinese traditional society. Results show that net users' discourse prioritizes the description of personal ideology, presenting inner characteristics to establish online identity. They also prefer the use of functionally opaque linguistic forms such as imperatives and particles to express their opinion and attitude. The intention to highlight individuals thus outweighs the purpose to make friends. The conclusions suggest that internet language may function to realize self and that individualism emerges in Chinese virtual society as a factor in explaining its deviation from the communication conventions in the real world.

Key words Chinese; internet; dating; individualism

(谢佳玲 台湾师范大学华语文教学研究所)

(责任编辑 黄晓东)